

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 106 (1980)  
**Heft:** 13: SIA, no 3, 1980

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SWISS PANEL

## TOITURES, FAÇADES, PLANCHERS ET PROFILÉS

avec les tôles profilées SWISS PANEL en acier zingué ou prélaqué, en aluminium brut ou prélaqué. Translucides, pannes et filières et tous accessoires.

MONTANA STAHL est la plus ancienne maison de Suisse dans sa spécialité.

Quelques réalisations en Suisse romande :

- Ecole polytechnique fédérale Lausanne-Ecublens : toitures et planchers
- CERN, Genève-Meyrin : toitures et façades
- Migros, Vaud, Genève et Neuchâtel
- Zyma, Nyon
- Ville de Lausanne, bâtiment administratif



GRESINTEX CANALISATIONS PLASTIQUES SA

# MONTARIB® MR 58

+ Brevet dép. no 4623/74

POUR PLANCHERS MIXTES ET COFFRAGES PERDUS



- Grandes portées sans étayages
- Montage extrêmement simple
- Pose latérale par simple superposition
- Grande capacité de production
- Délais de livraison courts
- Prix intéressants

Les profils Montarib sont issus des expériences de la première usine suisse de profilage de tôles.

Prenez contact avec nous lors de votre prochaine étude de planchers mixtes!

MONTANA STAHL AG

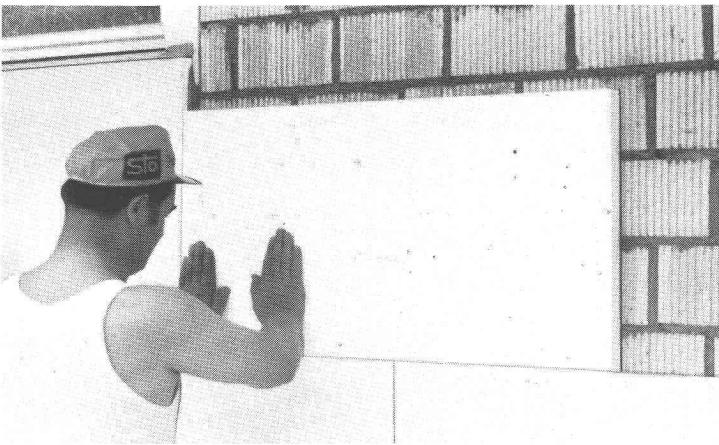
5303 WÜRENLINGEN Tel. 056 98 18 47  
1028 PRÉVERENGES Tél. 021 71 92 92

 MONTANA

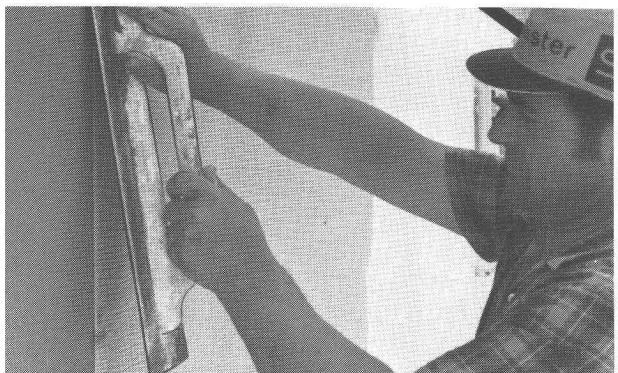
# sto thermique



Après en avoir enduit le mur, appliquer le STO-ENDUIT-BÉTON en couche épaisse sur la plaque en mousse dure de polystyrène avec la spatule-peigne.



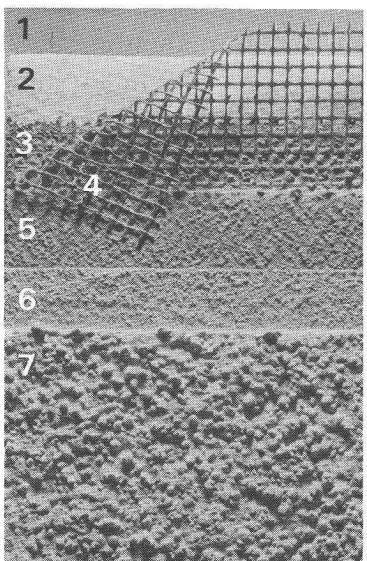
Poser les plaques en polystyrène bout à bout, coller en quinconce et appuyer fortement.



Après le séchage, traiter soigneusement les coins et arêtes.



Bâtiments achevés.



Echantillon de démonstration.

1. Couche de collage, sur le mur, STO-BTS A + 20% de ciment
2. Plaque en mousse dure de polystyrène  
Densité nominale 15 kg/m<sup>3</sup>, type PS 15 SE
3. 1<sup>re</sup> couche STO-BTS A + 20% de ciment normal  
(pourcentage pondéral)
4. STO-GLASFASERGEWEBE (STO-ARME) (tissu en fibres de verre)
5. 2<sup>e</sup> couche STO-BTS A + 20% de ciment normal  
(pourcentage pondéral)
6. STO-PUTZGRUND
7. STO-LIT

**Absolument efficace contre le froid,  
les fissures, l'humidité, les moisissures  
et les dégradations.**

**GETAZ  
ROMANC  
SA**

Lausanne – Bussigny – Yverdon – Vevey – Montreux – Châtel-St-Denis – Château-d'Œx – Aigle –  
Sion – La Souste – Viège – Payerne (J. Rapin SA)

# Procédé de précontrainte BBRV®

## 10 raisons

pour lesquelles les ingénieurs et les entrepreneurs choisissent, dans plus de 50 pays, le procédé de précontrainte BBRV.

## 4<sup>ème</sup> raison

### Comportement favorable à la fatigue des câbles et des ancrages

Le comportement à la fatigue d'un câble de précontrainte est défini par les propriétés correspondantes de l'acier de précontrainte et des ancrages qui le constituent.

Les valeurs caractéristiques pour le comportement à la fatigue sont déterminées à partir d'essais d'endurance interprétés statistiquement et représentés sous la forme d'une courbe de Wöhler ou d'un diagramme des limites d'endurance (intervalle de contrainte exprimé en fonction de la contrainte moyenne pour un nombre d'alternances  $N = 2 \cdot 10^6$ ). Le diagramme ci-contre représente une courbe de Wöhler relative aux fils Ø7 utilisés dans le procédé de précontrainte BBRV.

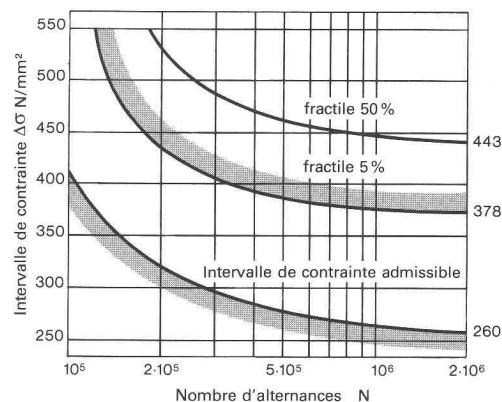
Les fils de précontrainte avec un ancrage normal par bouton BBRV atteignent des limites d'endurance de 120 à 160 N/mm<sup>2</sup> qui se situent, il est vrai, en-dessous des valeurs obtenues pour le fil non ancré, mais néanmoins considérablement au-dessus de la valeur de 85 N/mm<sup>2</sup> exigée par la norme SIA 162. Pour des constructions précontraintes usuelles, la sollicitation à la fatigue dans les zones d'ancrage des câbles est d'ailleurs rarement déterminante.

Pour les câbles fortement sollicités à la fatigue, les ancrages BBRV-DINA sont spécialement appropriés. Les fils de précontrainte ancrés de cette manière atteignent des résistances aux sollicitations alternées pratiquement égales à celles obtenues pour le fil non ancré. Avec cet ancrage spécial, l'intervalle de contrainte admissible est de 260 N/mm<sup>2</sup>.

Pour apprécier le comportement à la fatigue d'un câble de précontrainte, on se réfère également à la notion de «dommage dû à la fatigue». On entend par là la diminution de la résistance statique à la rupture d'un câble soumis à une sollicitation à la fatigue  $\Delta\sigma$  pendant  $N$  alternances. Pour les câbles BBRV-DINA, le dommage dû à la fatigue pour un intervalle  $\Delta\sigma = 200$  N/mm<sup>2</sup> avec  $N = 2 \cdot 10^6$  alternances est inférieur à 5%. La norme DIN 1073 limite, par exemple, le dommage à 20% pour une telle sollicitation dans des haubans.

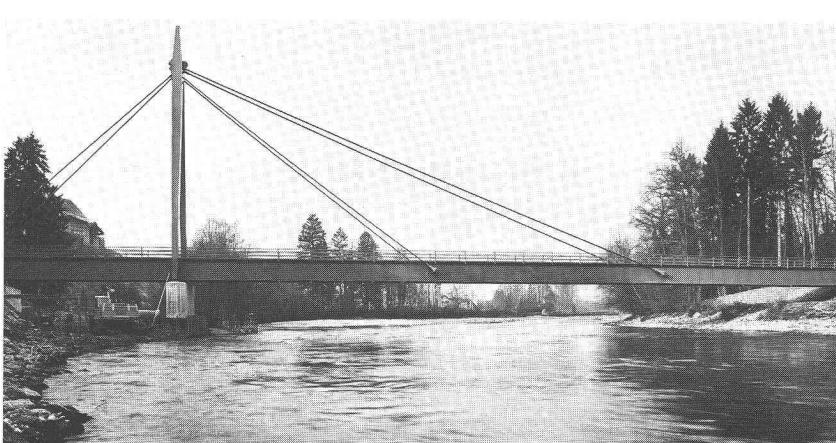
Pour des câbles de précontrainte utilisés comme haubans, la sollicitation à la fatigue peut avoir une importance déterminante, de telle sorte que les avantages des ancrages BBRV-DINA peuvent être entièrement mis à profit.

Pour les constructions précontraintes normales, où les zones d'ancrage ne sont pas sollicitées à la fatigue de manière significative, l'ancrage éprouvé au moyen de boutons BBRV demeure la solution adéquate.



Ce diagramme montre, en haut, les courbes de Wöhler pour le fil Ø7 non ancré, tel qu'il est utilisé dans le procédé BBRV. Les courbes sont tracées pour les fractiles 5% et 50%, c'est-à-dire qu'une proportion de 95%, respectivement 50% du matériau constituant le fil dépasse la valeur correspondante. La courbe inférieure montre l'intervalle  $\Delta\sigma$  admissible pour un câble avec des ancrages BBRV-DINA.

- 1 Qualité prédominante à prix concurrentiels
- 2 Propriétés supérieures du faisceau à fils parallèles
- 3 Degré d'efficacité des ancrages BBRV: 100%
- 4 Comportement favorable à la fatigue des câbles et des ancrages
- 5 Excellente résistance à la corrosion, complétée par une protection active
- 6 Faibles pertes de précontrainte
- 7 Ancrages et accouplements adaptés à chaque usage et mode d'exécution
- 8 Pose simple
- 9 Exécution rapide et précise des travaux de mise en tension et d'injection
- 10 Echange d'expériences avec des preneurs de licence dans plus de 50 pays de tous les continents.



Pont sur la Reuss à Bremgarten  
Selon l'intervalle de contrainte  $\Delta\sigma$  auquel doivent pouvoir résister les haubans, on utilise l'ancrage BBRV-DINA ou l'ancrage BBRV normal.

STAHLTON SA 1000 Lausanne 20  
58, avenue de Tivoli Tél. 021 - 25 23 23

 **Stahlton**

# WALO

Walo Bertschinger SA

Construction de routes  
Génie civil  
Voies ferrées  
Sols industriels  
Sols sportifs

1010 Lausanne  
route de Berne 99  
Tél. 021/32 97 41

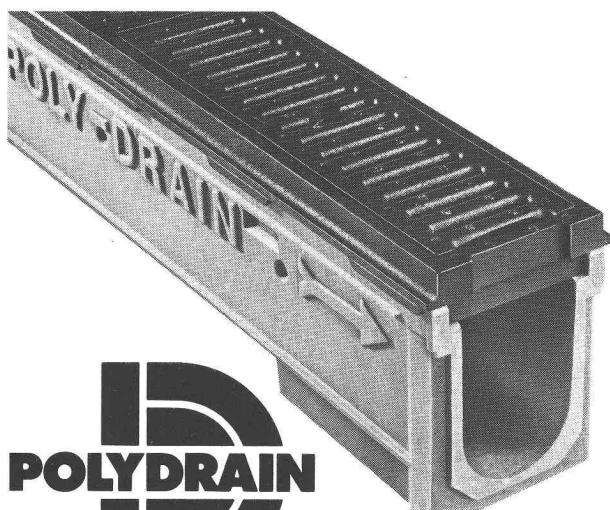
1700 Fribourg  
boulevard des Péroles 12  
Tél. 037/22 95 05

2006 Neuchâtel  
rue des Tunnels 1  
Tél. 038/24 27 62

1950 Sion  
avenue de la Gare 41  
Tél. 027/22 30 33

B437

## Le caniveau suisse en Pewetong®.

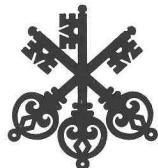


**POLYDRAIN**  
IP

Poly-Bauelemente AG  
Adliswil  
01 710 42 42

Demandez à votre marchand de matériaux de construction POLYDRAIN, le caniveau suisse au nouveau concept.

B492



## Société de Banque Suisse

Nous cherchons pour notre Département immobilier à Genève un

### architecte expérimenté

diplômé ETS, éventuellement EPF

qui serait chargé, en plus des tâches de planification, d'établir et de réaliser l'analyse et la synthèse de divers projets immobiliers.

#### Conditions requises :

- âge 30-35 ans
- connaissances approfondies en matière de planification, et l'exécution des travaux immobiliers (spécialement en ce qui concerne les immeubles administratifs)
- connaissance de l'allemand parlé et écrit
- aptitude à travailler en équipe.

#### Nous offrons :

Conditions de rémunération et d'emploi d'une entreprise moderne.

Les candidats sont priés de faire leurs offres détaillées à M. A. Teufel, directeur-adjoint, Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, 1211 Genève 11.

## Geilinger – votre partenaire pour les encadrements métalliques

Nos encadrements métalliques sont des produits standardisés de haute qualité.

Nos détails-types vous facilitent la mise au point des détails d'exécution.

La conception des fermetures, des joints et des profilés vous garantit un assemblage impeccable avec la feuillure de la porte.

La collaboration avec nos conseillers techniques, l'exécution précise de votre commande conformément aux spécifications, des délais sur lesquels vous pouvez compter et les transports journaliers quittant l'usine: voici les principaux services que nous pouvons vous rendre.

Consultez-nous, nous sommes à votre disposition.

**GEILINGER**

B436

Entreprise d'ingénierie  
et de constructions métalliques

Geilinger SA  
1462 Yvonand, Ch. des Cerisiers  
Tél. 024 3117 31, Téléx 25981

Basel, Bern, Bülach,  
Elgg, Menziken, St. Gallen,  
Winterthur, Yvonand, Zürich

# SCHICHTEX

Pour immeubles industriels et d'habitation,  
halles de sport, rénovation de bâtiments anciens et  
construction d'étables.

Depuis plus de 15 ans, permettent de lutter efficacement contre

## le chaud, le froid, le bruit

Bau + Industriebedarf AG 4104 Oberwil / BL Tel. 061 304030

B462

## Tuyaux en béton avec joint

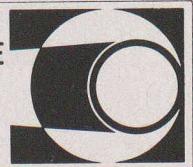


fruit de l'esprit d'initiative  
et de compétitivité  
d'un groupement d'entreprises  
romandes !

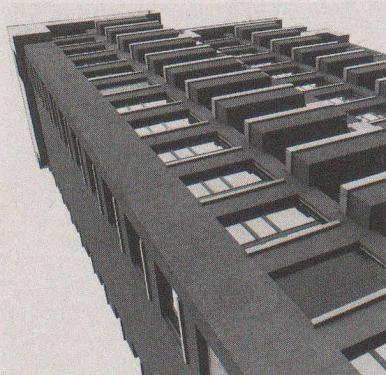
B449

Pour tous renseignements  
Bureau de l'AFTSR - Tél. 021 23 42 78  
Rumine, 48 1005 – LAUSANNE

ASSOCIATION  
DE FABRICANTS DE  
TUYAUX DE LA  
SUISSE  
ROMANDE



# Fixit 60-l'enduit prêt qu'on n'a pas dû améliorer depuis 15 ans



Un produit parfait ne se laisse plus perfectionner. Depuis 15 ans Fixit 60 a fait ses preuves en pratique de système d'enduit prêt sans problèmes. Depuis 15 ans Fixit 60 répond aux exigences de

plus en plus élevées au niveau de qualité d'un enduit prêt moderne. Depuis 15 ans les entrepreneurs ont toute confiance en Fixit 60 parce qu'il est très économique et permet une utilisation facile – manuelle et mécanique – en donnant surtout de la sûreté. Demandez des informations détaillées avec des renseignements sur les sources d'approvisionnement ou consultez directement notre service d'information.



# FIXIT®

## Coupon d'information

Envoyez-nous les informations  
sur Fixit 60

Maison \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/Localité \_\_\_\_\_

Franz Haniel SA Bâle  
Information et vente Bureau Weiach  
8433 Weiach, Téléphone 01/858 26 61

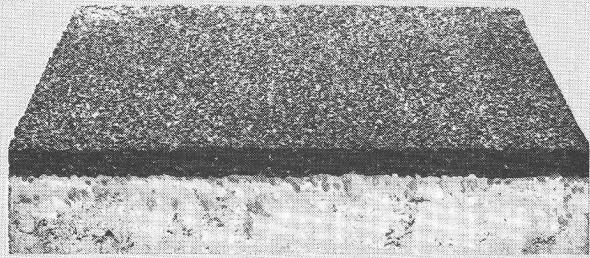
B364

15

# Pour notre sécurité



**SILI**ALEX®



Dalles en béton à surface élastique, amortissent les chutes. Pour places de jeux, cours de récréation, etc...



Informations

**CIMSA-SILIDUR SA**

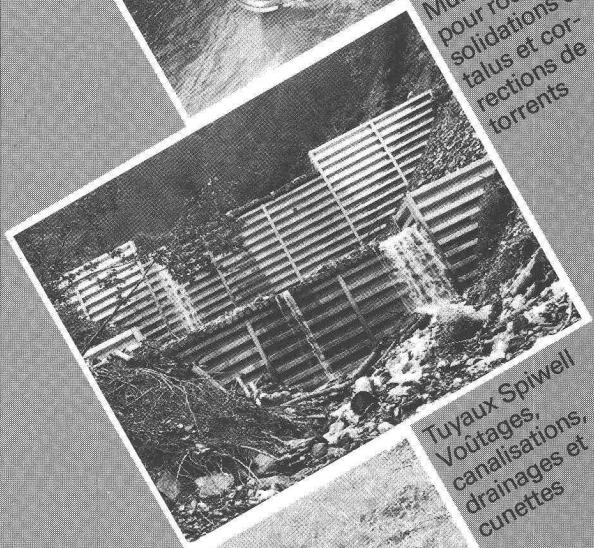
1604 PUIDOUX TEL. VENTE: 021/28 85 65  
FABRIQUE: 021/56 19 33

**Eléments de construction**  
**Armco**

Profils multi-plaques Passages inférieurs, Voûtures



Murs-caissons pour routes, consolidations de talus et corrections de torrents



Tuyaux Spiwell, Voûtures, canalisations, drainages et cunettes



Représentation générale  
Armco-Thyssen GmbH  
pour la Suisse  
Tél. 01-740 26 61

**KOENIG**  
**Bauelemente**

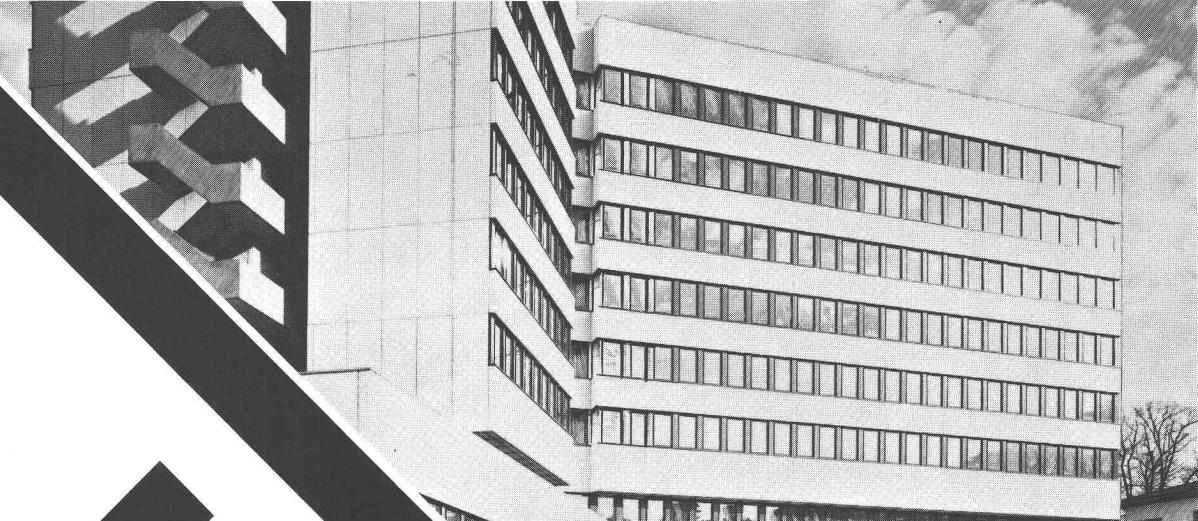
Dr. Ing. Koenig AG, 8953 Dietikon, Tel.

Veuillez-nous envoyer votre documentation

Société:

Nom:

Adresse:



**PREBETON S.A.**

Matériaux de construction

Zone industr. de Bois-Genoud · 1023 Crissier · Télex 24 766 · Tél. (021) 34 97 21

B485

La grande expérience de notre bureau technique, de nos ateliers de production et de nos équipes de montage, nous permettent de résoudre tous les problèmes dans les domaines de la construction de ponts, tunnels et galeries, de halles industrielles, d'éléments de façades. Vous avez la créativité, nous pouvons la réaliser.

## SA DES CARRIÈRES GUBER ALPNACH

Nous livrons :

### Pavés

Dimensions diverses

### Bordures

### Bordurettes

**Moellons** de revêtement pour appareils écossais et à assise horizontale

**Moellons** pour assises régulières

**Moellons** bruts pour maçonnerie cyclopéenne

**GUBER - Pierres naturelles** pour constructions nouvelles et rénovations

Documentation sur demande

## SA DES CARRIÈRES GUBER ALPNACH

Téléphone (041) 96 17 44

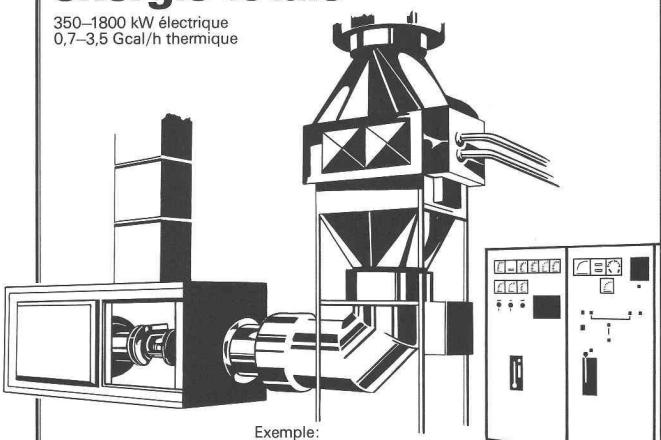
B529



**TURBOMACH**  
TURBINES À GAZ INDUSTRIELLES

## Installations à turbine à gaz – énergie totale

350–1800 kW électrique  
0,7–3,5 Gcal/h thermique



Exemple:  
**Turbine à gaz Bastan VI**  
Puissance aux bornes: 560 kW  
Puissance thermique 1,5 Gcal/h (1750 kW)  
Eau surchauffée à 160/130 °C  
Dimensions du local: 6 m × 10 m × 4,8 m haut

### Couplage chaleur-force avec production d'eau surchauffée

TURBOMACH SA  
CH-6533 Lumino/TI  
Tel. 092 291113  
Telex 73098 tuma ch

TURBOMACH  
Représentation/service en : France - Deutschland -  
Italia - Nederland - Skandinavien - Greece - Middle East

B445



En tant qu'institution chargée de l'application de l'assurance obligatoire, nous protégeons les deux tiers des salariés occupés en Suisse contre les conséquences économiques résultant d'un accident ou d'une maladie professionnelle. Notre tâche consiste à promouvoir la sécurité au travail avec le concours des entreprises.

Le poste de

## **chef du groupe « Moyens techniques de travail »**

de la division de la prévention des accidents à Lucerne est à pourvoir.

Ce groupe comprenant les sections mécanique, dispositifs de protection et études techniques s'occupe en particulier de la prévention des accidents du travail aux installations et appareils techniques, du contrôle des installations techniques ainsi que de la mise au point, de la construction, du montage et de la vente de dispositifs de protection.

La direction de ce groupe convient à une personne créative, capable de s'imposer et possédant un esprit d'initiative, qui satisfait aux exigences suivantes :

- Diplôme d'ingénieur mécanicien EPFZ/EPFL et pratique, de préférence dans l'industrie mécanique  
ou  
diplôme d'ingénieur mécanicien ETS et pratique de plusieurs années, de préférence dans l'industrie mécanique
- Expérience en matière de direction
- Bonnes connaissances d'une deuxième langue officielle

Le poste varié et intéressant de chef du groupe « Moyens techniques de travail » s'accompagne de conditions de travail convenables.

Si vous vous intéressez à ce poste, nous vous prions de bien vouloir adresser votre lettre de candidature avec les documents usuels à la

**CNA, division du personnel, case postale,  
6002 Lucerne**

M. Kaegi, division du personnel, se met volontiers à votre disposition pour vous donner les renseignements nécessaires par téléphone (041/21 52 57).

Wir suchen

## **1 Eisenbetonzeichner(in) und**

## **1 Tiefbauzeichner(in)**

für die selbständige Bearbeitung interessanter und langfristiger Projekte im allgemeinen Tiefbau, sowie im Ingenieur-Hochbau.

Wir bieten : gleitende Arbeitszeit, Leistungslohn, gute Sozialleistungen und ein angenehmes, kollegiales Team mit Büros in landschaftlich reizvoller Umgebung.

Offerten bitten an :

**J. Caflisch + Partner**, dipl. Ing. ETH/SIA,  
8805 Richterswil, Tel. (01) 784 34 80.



**L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
FÉDÉRALE DE LAUSANNE**

cherche

## **ingénieur mécanicien**

pour la préparation et l'exécution d'essais de modèles réduits de turbines et de pompes sur le stand d'essai universel à réaction de l'**Institut de Machines hydrauliques**.

**Qualités requises** : diplôme EPF ou formation équivalente, avec quelques années de pratique. Habileté de la rédaction de rapports. Bonne connaissance de l'anglais.

**Domaines d'activités** : dans le cadre d'expertises et de travaux de recherche, essais et collaboration à l'organisation du travail, au sein d'un petit groupe actif dans une ambiance jeune.

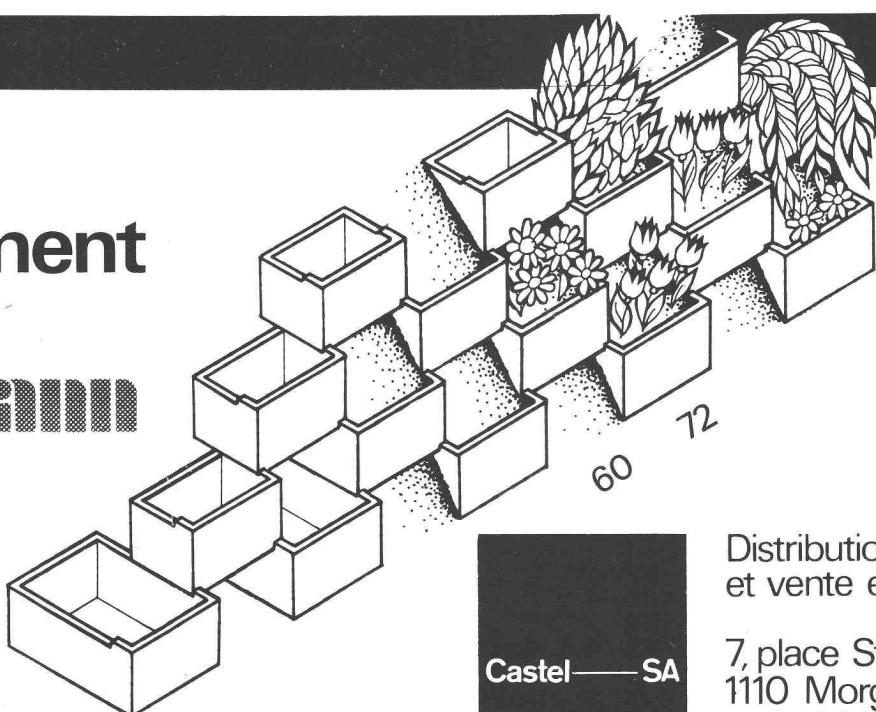
**Entrée en fonctions** : au plus vite.

Les offres de services accompagnées d'un curriculum vitae détaillé et de copies de certificats sont à adresser au **Service du personnel de l'EPFL, av. de Cour 33, 1007 Lausanne**.

# mur de soutènement

système

**heinzmann**



Castel SA

Distribution et vente exclusive

7, place St-Louis  
1110 Morges  
tél : 021-71 88 52

B381

**Ventilation  
Climatisation  
Dépoussiérage  
Chauffage à air chaud**



Ing. SIA

« La technique au service du confort, de la santé, de la production »

**LAUSANNE  
Croix-Rouges 2**

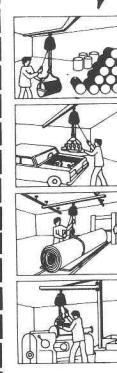
Tél. (021) 23 30 96

B29

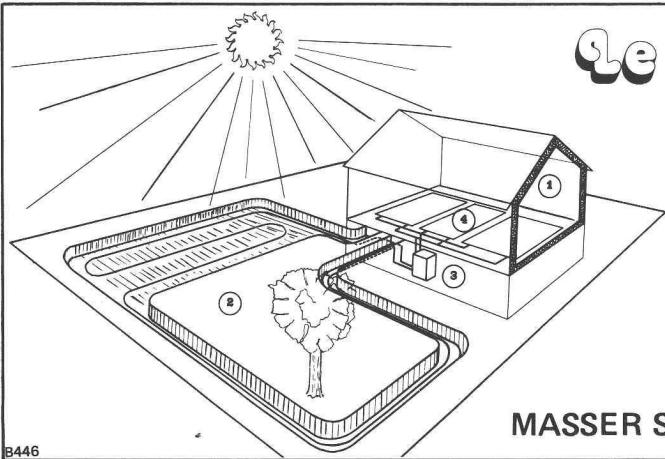
**Palans manuels et électriques**

Force de levage  
**80 à 20.000 kg**

Etude et devis sans engagement



**COMPTOIR D'ÉQUIPEMENTS INDUSTRIELS SA**  
36, rue de Zurich - 1211 Genève 2 - Tél. (022) 32 71 20



## Le système "S. Masser"

Un chauffage solaire par pompe à chaleur sûr, fiable, efficace... économique

1. isoler
2. capter
3. valoriser
4. chauffer

**4 techniques mais un seul responsable**

Devis sans frais ni engagement

**MASSEUR S.A.** 3 rue de la gare 1110 Morges. Tél. 021/71 66 11

B446



**compriband®**  
**Le joint d'étanchéité  
durable  
mondialement connu**  
 pour l'industrie, la construction et le génie civil

**tegum**

Autres sources d'approvisionnement  
sur demande

Tegum AG  
8570 Weinfelden  
Tannenwiesenstr. 11  
072 211777

Fabrication et  
vente d'articles  
techniques

**répond à toutes les exigences**

B570



**interim**

021/204077 Lausanne  
061/436650 Bâle  
032/939008 Moutier

B404



Jeune ingénieur génie rural EPFZ/SIA, Suisse allemand, bonnes connaissances en langue française, cherche place pour

### **stage de géomètre**

Expériences au bureau d'études en construction d'infrastructure et planification NRL. Début d'emploi à convenir.

Offres sous chiffre IAS 280, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

Bureau d'ingénieurs près de Lausanne cherche

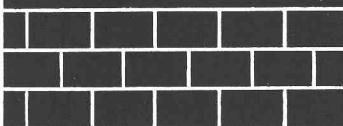
### **ingénieur ETS en génie civil**

apte à travailler de façon indépendante avec quelques années de pratique dans les travaux de béton armé. Allemand souhaité.

Les candidats sont priés d'adresser leurs offres et curriculum vitae détaillés avec prétentions de salaire sous chiffre IAS 279, IVA SA, Beaulieu 19, 1004 Lausanne.

**sapisol**

#### **Assèchement des murs**



Veuillez demander notre documentation sur notre système d'assainissement des murs qui a fait le plus longtemps ses preuves sur le marché et qui offre ainsi une garantie optimale.

notre département technique se tient à votre entière disposition pour tous renseignements, gratuitement et sans engagement de votre part.

SAP Matériaux et chimie pour constructions S.A.  
1010 Lausanne, 021/334945

B572

Bureau d'ingénieurs civils de la Suisse romande cherche

### **ingénieur civil dipl. EPF**

Bon staticien.

Pour étude de structures (béton et acier), participation à des concours (ponts) et direction de travaux.

De langue française ou allemande.

On demande au moins deux ans de pratique.

Place stable à repourvoir.

Faire offres sous chiffre 17-500 317 à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

# **COLLIERS DE TUYAU FALU SOUDES PAR BOSSAGES À PRIX PLUS AVANTAGEUX**

**En vente dans le commerce de la branche**

K. Fassbind-Ludwig + Cie 8646 Wagen près Jona 055/27 5016

B152

**famaflor**

Sol plastique sans joint  
à base de résine époxyde,  
à haute résistance mécanique  
et chimique

antidérapant  
étanche à l'eau, huile, graisse  
anti-poussière  
facile à l'entretien

Revêtement  
pour industries légères,  
laboratoires et bureaux

Revêtement  
pour industries lourdes,  
entrepôts et garages

Remise en état de fonds  
défectueux

**1006 LAUSANNE**

ch. de Meillerie 6 ☎ (021) 22 98 32/33

Succursale Genève  
Chemin des Semailles 38,  
1212 Grand-Lancy (GE)  
Téléphone (022) 94 77 55

B157



notre force, les problèmes de hauteur perdue réduite

**SPONTA SA**

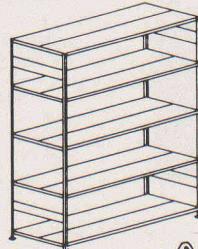
Suisse française  
2016 Cortaillod  
Tél. (038) 42 14 31

notre fabrication est 100 % suisse  
80 à 2500 kg palans **EIS** suisse



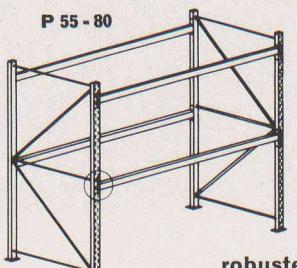
monorail, poutre roulante, potence murale, colonne

**ERREX**



rayonnage léger, lourd, stockage et palettisation

**P 55 - 80**



robuste  
économique  
sans visserie  
toutes dimensions

B372

**Nous sommes  
pour les réalités  
simples et  
sobres**

La préparation d'eau chaude dont j'ai besoin doit être sûre, favorable à l'environnement et économique. C'est pourquoi j'ai confiance en ACCUM quand il s'agit de chauffe-eau et de pompes thermiques. Grâce à son expérience de 55 ans, le spécialiste a aussi élaboré pour moi la solution correcte.



**Accum**

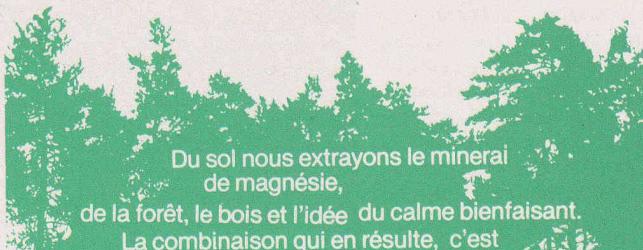
Accum SA  
Praz Derrey  
1844 Rennaz/Villeneuve  
Téléphone 021 60 22 12



**021 60 22 12**

Téléphonez-nous,  
ou envoyez-nous  
cette insertion.  
Vous recevrez  
une documen-  
tation complète  
concernant la  
préparation de  
l'eau chaude  
moderne. IAS

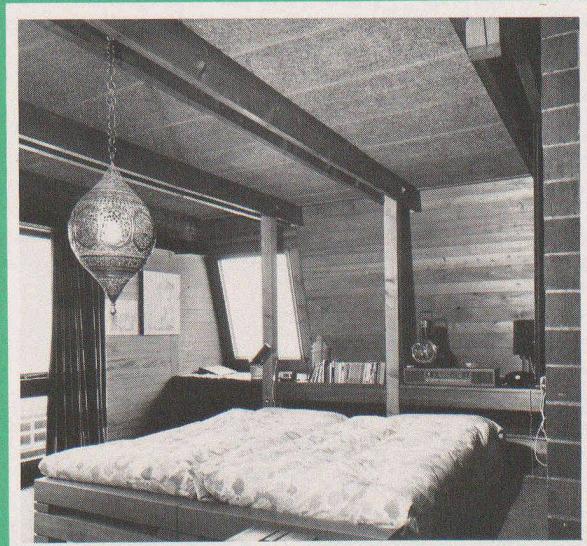
B 8 = 80



Du sol nous extrayons le minéral  
de magnésie,  
de la forêt, le bois et l'idée du calme bienfaisant.  
La combinaison qui en résulte, c'est

**Herakustik**

Le panneau acoustique naturel.



**wancor**

Wancor SA, 8105 Regensdorf

Gonon Isolations SA  
1033 Cheseaux, tél. 021/91 28 52

Représentation pour la Suisse romande

B482

## Serviceplan Kompressoren

Die besten Kompressoren und Druckluftwerkzeuge sind nur so gut wie ihr Service

### Service nach Mass

Die neuzeitliche Wartungsvereinbarung! Der Serviceplan wird individuell jeder Anlage angepasst, egal ob gross oder klein, mit oder ohne Trockner. Entsprechend der Auslastung Ihrer Druckluftzentrale wählen Sie die Art der Wartung. Diese einzigartige Vereinbarung bietet Ihnen die grösste Betriebssicherheit bei kleinsten Kosten.

Der Atlas Copco Service ist weltweit bekannt und überall nach dem gleichen, bewährten Prinzip organisiert. Die Service-Teams arbeiten eng mit den Herstellwerken zusammen und sind daher stets mit dem neuesten Stand der Technik vertraut.

Dans le monde entier, le Service Atlas Copco est connu pour son efficacité ; partout, l'organisation présente la même structure. Les équipes d'intervention sont en permanence en étroite coopération avec les usines productrices ; elles sont donc toujours au courant des plus récents perfectionnements techniques.

Den schnellen Atlas Copco Service können Sie rund um die Uhr anfordern. Selbstverständlich auch an Sonn- und Feiertagen. Sämtliche Servicewagen erhalten ihren Einsatz-Auftrag per Autotelefon über die Zentrale in Studen/Biel. Jeder Wagen ist für alle Eventualitäten gewappnet und darum mit Spezialwerkzeugen und allen Verschleisssteilen ausgerüstet.

Le Service Atlas Copco est à votre disposition 24 heures sur 24. Pendant les week-ends et les jours fériés aussi, cela va de soi. Par appel radio et téléphone, la centrale de Studen/Bienne donne ses ordres et instructions à l'ensemble des voitures-Service. Chaque véhicule contient le matériel nécessaire pour faire face à toute éventualité, avec des outils spéciaux et toutes les pièces de rechange.

Zentrale Service-Einsatzleitstelle (Autoruf)  
Centrale pour Service après-vente (appel radio) :  
Tel. (032) 53 43 61

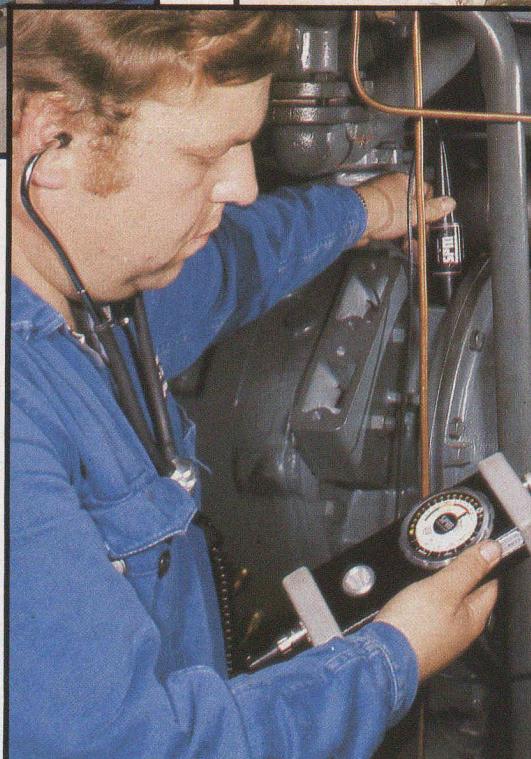
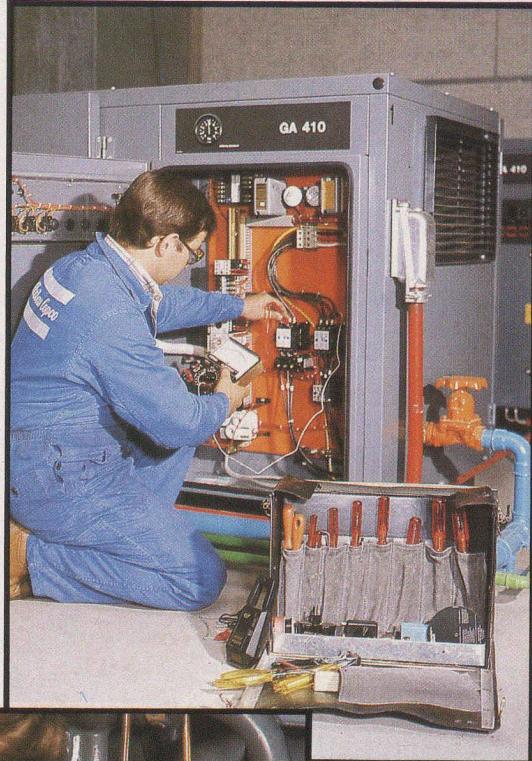
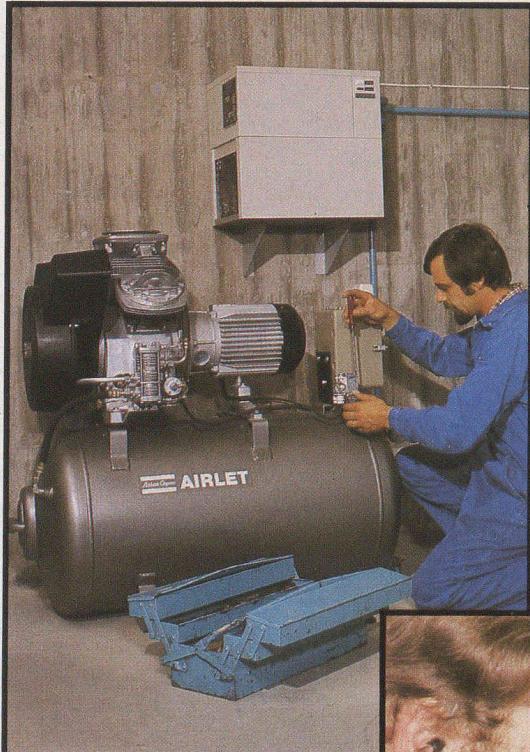
**Atlas Copco**

## «Le Plan de Service» pour compresseurs

Le meilleur des outils ou compresseurs ne vaut que ce que vaut son entretien

### Les prestations sur mesure

Un accord d'entretien réellement d'avant-garde ! Le « Plan de Service » est adapté particulièrement à chaque équipement, qu'il soit important ou modeste, avec ou sans sécheur. C'est vous qui définissez la fréquence d'entretien selon le taux d'utilisation de votre centrale d'air comprimé. Cet accord unique en son genre vous vaudra une fiabilité d'exploitation maximale à frais minimaux.



GA — 410  
Öleingespritzter  
Schraubenverdichter

Compresseur  
à vis GA-PACK,  
à injection d'huile

AIRLET —  
Kolbenkompressor  
mit Kältetrockner

Compresseur  
à pistons AIRLET,  
avec sécheur  
à réfrigération

ZR-PACK  
Oelfreier  
Schraubenverdichter,  
Zustandsmessung  
der Elemente

Compresseur  
à vis ZR-PAK,  
exempt d'huile :  
contrôle de l'état  
des éléments

## Atlas Copco (Suisse) SA

Hauptsitz ; Siège principal : Bütigenstr. 80  
Niederlassung Zürich : Ringstr. 15  
Zweigniederlassungen ; Filiales :

2557 Studen/Biel  
8600 Dübendorf  
1041 Bottens  
6702 Claro  
7430 Thusis

Tel. 032/53 43 61  
Tel. 01/821 42 44  
Tel. 021/81 31 51  
Tel. 092/66 17 78  
Tel. 081/81 17 96